УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ 75 років Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly: 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 108. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 11-го ЧЕРВНЯ 1969 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JUNE 11, 1969 No. 108. VOL. LXXVI.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Вівторок, 10 червня 1969

В АМЕРИЦІ

РЕДАКЦІЯМ БРАЗИЛІЙСЬКИХ ГАЗЕТ ЗАБОРОНИЛИ ПУБЛІКУВАТИ ВІСТКИ, що могли б сприяти будь-яким заворушенням у зв'язку з відвідинами Бразилії губернатором Нелсоном Рокефеллером — уповноваженим президента Р. Ніксона. Н. Рокефеллер має прибути до Бразилії 18 червня для вивчення особливих потреб тієї держави. Попередні його поїздки по країнах Південної Америки в деяких країнах супроводжувались заколотами збоку лівих елементів.

З ПРЕЗИДЕНТОМ Р. НІКСОНОМ ВІД'ЇХАВ НА ПЕРЕГОВОРИ З ПРЕЗ. ПІВД. В'ЄТНАМУ НҐУЄНОМ ВАН ТІЄ Дейвід Айзенгавер, який, однак, не бере участи в нарадах обох президентів. Д. Айзенгавер, одружений із дочкою президента Р. Ніксона, займається в цій поїздці адміністративними справами, в тому і зв'язками з пресою.

КОМАНДОР Д-Р КЕРВІН, ПЕРШИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ ЛІКАР, ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЛЕТУ В КОСМОСІ, сказав, що є ще дуже багато невияснених питань про стан здоров'я людини під час довгого перебування в стані невагомости. Не зважаючи на те, що американські астронавти вже налітали в космосі понад 4 000 годин, багато медичних загадок ще й досі не вдалося розв'язати. Є деякі познаки, як часткова втрата кальцію в кістках та ін., що вказують на складність довготермінового перебування людини в космічному просторі.

У СВІТІ

ЗАКОРДОННІ ДИПЛОМАТИ У ПЕЙПІНҐУ ВІДЧУВАЮТЬ поважну полегшу збоку комуно - китайських властей від останнього партійного конґресу з-перед шістьох тижнів. Деяким дипломатам дозволено виїзд поза Пейпінґ, настало теж вічливіше відношення до них. Одночасно уряд Комуністичного Китаю вислав шістьох амбасадорів до необсаджених дотепер комунокитайських амбасад в державах, які визнали Пейпінґ.

КОМУНО - ПОЛЬСЬКА ПРЕСА ПРИПИНИЛА атаки проти Західньої Німеччини. У двох провідних варшавських газетах — „Жице Варшави" і „Трибуна Люду", появилися статті у пристойному тоні, з признанням для існуючої в Західній Німеччині тенденції — нормалізувати відносини з Польщею. Вправді західньо - німецький уряд ще не виявив рішення визнати польський кордон на Одрі-Ніссі, але він погодився відбути конференцію, на якій можна б взагалі переговорити всі спірні з Польщею справи. Головною перешкодою до наладнання взаємин між Польщею і Західньою Німеччиною не є проблема кордону Одри-Ніссе, а вимога Польщі, щоб Західня Німеччина визнала совєтського сателіта, Східню Німеччину, за „суверенну" державу.

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ІСНУЄ безперервно інфляція, при чому щороку ціни зростають на кругло 30%. Всі поради американських фахівців тамошні власні пускали мимо вух, бо інфляція давала широке поле для спекуляцій, якими займалися самі високі урядовці й військовики. Тоді ЗСА припинили обіцяну Південному В'єтнамові допомогу 40 мільйонів дол., поки тамошній уряд не зобов'язався перевести цілу низку протиінфляційних заходів.

ЯКИЙСЬ АФРИКАНЕЦЬ СТЕРОРИЗУВАВ португальський літак і примусив пільота скерувати літак, що летів до Анголі, в сторону Конґа. На літаку було 11 пасажирів. Ані особи того терориста не утотожнено, ані долі літака і його пасажирів покищо не з'ясовано.

У МОСКВІ ПЕРЕБУВАЮТЬ тепер 123 закордонні журналісти, які стежать за тамошнім міжнародним комуністичним збіговищем. Однак вони мають дуже трудне завдання, бо наради того з'їзду, на якому формально — не фактично — є делеґати від 75-ох компартій світу, є засекречені, а короткі безбарвні інформації уділюють тільки голова пресового відділу в совєтському міністерстві закордонних справ Леонід Замятін та директор офіційного пресового бюра ТАСС Сергей Лапін. Найбільші і найцікавіші інформації про засекречений з'їзд закордонні журналісти дістають таки від совєтських журналістів, які в свою чергу черпають їх від своїх однопартійних приятелів, членів з'їзду. На пресовій конференції виступав Гас Голл, голова нелеґальної компартії ЗСА.

Лерд передбачує відкликання дальших американських військ із В'єтнаму

Вашингтон. — Секретар оборони Мелвін Лерд, вернувшись із подорожі до В'єтнаму й на острів Мідвей, де в минулу неділю відбулася зустріч президента Р. Ніксона з південно-в'єтнамським президентом Нґуєном Ван Тіє, заявив на пресовій конференції у Пентагоні, що в серпні ц. р. Президент вирішить, чи й коли відкликати дальший контиґент американського війська з В'єтнаму, та у якому числі. М. Лерд з'ясував, що відкликується в першу чергу бойові частини піхоти, зате залишається летунські й морські збройні сили та всі наземні допоміжні частини. Південно-в'єтнамський президент Нґуєн Ван Тіє, звітуючи в Сайґоні через радіо-телевізію про свою конференцію з президентом Р. Ніксоном, звернув увагу, що не говорити про „відкликання" 25.000 американських вояків, а про „заступлення" їх південно-в'єтнамськими вояками. Ця заява південно-в'єтнамського президента покривалася з заявою Лерда, який ствердив, що американський Уряд послідовно змагає до щораз більшої „в'єтнамізації" В'єтнамської війни, себто переходу оборони проти комуністичної аґресії в руки південних в'єтнамців. Нґуєн Ван Тіє потвердив у своєму звідомленню до народу, що він готов переговорювати „про всі справи" з комуністично-підпільним Фронтом Національного Визволення, але виключає „коаліційний" уряд з комуністами. З свого боку — Північний В'єтнам і В'єтконґ проголосили, що відмова Тіє і Ніксона щодо коаліційного уряду внеможливлює мирне закінчення В'єтнамської війни. Комуністи дуже невдоволені вислідами конференції двох президентів на Мідвею, а совєтська преса легковажно оцінює відкликання 25.000 американських вояків з В'єтнаму.

Сенат затвердив номінацію Бирґера на головного суддю Найвищого Суду

Вашингтон. — 74 голосами проти трьох Сенат ЗСА затвердив в понеділок 9-го червня ц. р. найменованого президентом Ніксоном Воррена І. Бирґера на становище головного судді Найвищого Суду. Відбулося затвердження Бирґера без будь-якої опозиції збоку членів Сенату і демократів і республіканців, і лібералів і консерватистів. Дискусія над затвердженням тривала багато довше, як очікувано, цілих три години. Продовжила дискусію група сенаторів, головним чином демократів, в тому числі сен. Нелсон з Висконсину, сен. Янг з Огайо та сен. Юджін МекКарті, минулорічний кандидат на президента, як також сен. Фулбрайт з Аркенсо. Вони протестували не проти самої номінації Бирґера на головного суддю Найвищого Суду, але проти „поспіху", із яким проведено цю номінацію, зокрема проти того, що правнича комісія передала цю справу на затвердження Сенату без попереднього звідомлення. Названі опоненти виступали особливо ж із закидом, що члени Сенату не мали ні змоги, ні часу ознайомитися докладно із ходом і вислідом переслухань Бирґера, що їх провела сен. комісія.

Процентові ставки від банкових позичок для корпорацій підвищено до 8 і ½%

Ню Йорк. — Правління американських банків підвищили процентові ставки від позичок для великих і найбільш певних кредитово корпорацій до нечуваної досі висоти — вісім і пів відсотка, на цілий один відсоток вище, як дотеперішні процентові ставки. Федеральний уряд платить уже сім відсотків від грошових позичок, одержуваних на протяг шість місяців, на пів відсотка вище, як тиждень тому. У висліді цієї великої і раптової підвишки процентової ставки ціни вартісних паперів і акцій (стаків) на нюйоркському Вол Стріті понизилися незначно і водночас із цим видатно пішли вниз ціни бондів (облігацій). У фінансових колах сподіваються, що у зв'язку з підвишкою процентової ставки від банкових позичок для великих корпорацій, також і Федеральна Рада Резерв буде примушена встановити підвишку процентових ставок від уділюваних нею позичок, яка виносить тепер 6%. Федеральний уряд дуже незадоволений із проведеної великими банками підвишки процентових ставок для великих корпорацій.

НАРАДА ДВОХ ПРЕЗИДЕНТІВ



На світлині бачимо президента Ричарда Ніксона, який саме промовляє до журналістів, і південно - в'єтнамського президента Нґуєна Ван Тіє, який усміхнений стоїть поруч. Обидва державні лідери перевели 5-тигодинну конференцію на тихоокеанському острові Дідвей про умови політичного замирення у В'єтнамській війні та про ступневе відкликування з Південного В'єтнаму американських військ, що їх функції перейматиме щораз сильніша південно-в'єтнамська армія.

Папа приїхав до Женеви і промовляв у Міжнародній Організації Праці

Женева. — У вівторок, 10-го червня Папа Павло VI прибув до Женеви на відвідини. Він відлетів в той сам день вранці з Риму з почтом коло 20 осіб, духовних, світських і журналістів, та після 75-хвилинного лету прибув до Женеви, щоб виголосити промову на урочистому засіданні Міжнародної Організації Праці з нагоди її 50тиріччя. Папу запросив на ту конференцію директор Міжнародної Організації Праці, Дейвид Морз, який був два роки тому на авдієнції у Папи у Ватикані. Папа — твердить преса — сподівається тим своїм виступом затіснити взаємини між Католицькою Церквою та робітничим рухом. Але не оприлюднено заздалеґідь подробиць зустрічі Папи з лідерами Світової Ради Церков, яка охоплює протестантські та православні Церкви і має свій осідок у Женеві.

Румунія проти совєтської тактики на з'їзді комуністів у Москві

Москва. — Румунський президент Ніколяй Чаушеску заявив у своїй промові на пленумі міжнародного комуністичного збіговища в Москві в минулий понеділок, що румунська комуністична партія противилася була первісному плянові скликати таку міжнародну комуністичну конференцію, не бачучи користи для комуністичного руху, і те становище „на жаль виявилося правильним". Чаушеску потвердив свою опозицію проти критикування на тому московському з'їзді будь-котрої комуністичної партії та проти накидування всім комуністичним партіям одної лінії. Чаушеску обороняв принцип повної суверенности кожної комуністичної партії у світі і — не називаючи за іменем Совєтського Союзу ані Югославії — пригадав прецедент із „засудженням" Югославії у 1948 році, „яке згодом виявилось неоправданим". Чаушеску не згадував у своїй промові виступу Леоніда Брежнєва, який також гостро атакував Комуністичний Китай, але дав зрозуміти, що Румунія не прилучиться до резолюції, яка засуджувала б китайських комуністів, ані не підпише такої декларації. Він заявив теж, що „не потрібно будь-якого керівного комуністичного центру", заявившись таким чином виразно проти тенденції Москви — відновити такий власний провідний центр. Однак виступ Чаушеску не мав практичного впливу на інших прислужників Москви, бо ось зараз потім східньо-німецький диктатор Вальтер Ульбріхт обороняв власне потребу „устійнення спільної політичної лінії" з одним „керівним центром" і також лаявся проти Комуністичного Китаю.

„Голос Америки" передає на Україну уривки опери „Анна Ярославна"

Вашингтон, Д.К. — „Голос Америки" передає у своїх щоденних радіопрограмах для слухачів на Україні уривки із нової опери „Анна Ярославна" та рівночасно інформує слухачів про цей новий культурний здобуток українців у ЗСА, про прем'єру опери, постановку якої спонзорував Український Народний Союз з нагоди свого 75-річчя. Музичні точки опери доповнюють на цих передачах уривки розмов із композитором опери д-ром Антоном Рудницьким і автором лібретта поетом Леонідом Полтавою. Український Відділ „Голосу Америки", керівником якого є дир. Михайло Терпак, записав повністю на маґнітну стрічку оперу „Анна Ярославна" на її прем'єрі в Карнеґі Гол в Ню Йорку.

Про прем'єру опери повідомляв „Голос Америки" своїх слухачів вже деякий час наперед, передаючи вістки про підготовку опери та про інші ювілейні святкування 75-річчя Українського Народного Союзу. Напередодні прем'єри було передане в двох частинах інтерв'ю із автором лібретта „Анни Ярославни" поетом Леонідом Полтавою, що його здійснив ред. Микола Француженко, та інтерв'ю із композитором д-ром Антоном Рудницьким, що його провів Володимир Сохан, заступник гол. предсідника УНС. В день прем'єри присвячено постановці опери чимало часу, передаючи репортаж В. Сохана із життєписом д-ра А. Рудницького, опісля інтерв'ю з д-ром Рудницьким, а вкінці кантату „Б'ють пороги" (Т. Шевченко - М. Лисенко) у виконанні хору „Кобзар" з Філядельфії у супроводі симфонічної оркестри. Цю передачу про оперу „Анна Ярославна" закінчено могутніми звуками співу кантати із знаменними словами, що „слава не поляже, а розкаже, що діялось в світі, чия правда, чия кривда, і чиї ми діти".

У Сиракюзах відбулася багатолюдна лемківська зустріч

Сиракюз, Н. Й. (ВМ) — 31-го травня і 1-го червня тут в Українському Народному Домі відбулася Дев'ята Зустріч Лемків Америки і Канади, започаткована бенкетом з участю 281 особи. Бенкет відкрив голова орг. комітету Зустрічі, привіт виголосив голова ГУ ООЛ Ю. Котляр. Під час бенкету відчитано чимало привітів, що їх надіслали; Президент Р. Ніксон, губернатор стейту Ню Йорку Н. Рокефеллер, конґресмен Сиракюзької округи Дж. Генлі, посадник Сиракюз Волш, СКВУ — о. през. д-р В. Кушнір, УНРада — віцепрез. С. Степіненко, УККА — мґр. І. Базарко, УНСоюзу — д-р Я. Падох, УНСоюз, округа Ютика — Сиракюзи — В. Запаранюк, Бойківський Комітет — Рочій Провидіння — І. Хомко, ОДВУА — Я. Величко. Особисті привіти склали чи надіслали; о. монс. В. Середович, парох української греко - католицької церкви в Сиракюзах, він і почав молитвою бенкет, о. П. Шпірук — парох укр. православної церкви ім. св. апост. Луки в Сиракюзах — який закінчив молитвою бенкет, д-р Я. Падох, Маруся Бек, д-р П. Біланюк і І. Олинич.

Під час бенкету відбулася мистецька частина, в програмі якої виступали; Любомир і Люся Гентиші з Алентавну, Андрій Середницький, Галя Возняк, Валентина Гвозда зі Сиракюз, Іван Гоч і його оркестра з Торонта та група молодих дівчат і хлопців з Обурн, під керівництвом панів Дляботи і Линки. Всі виконавці мистецької частини були на високому рівні. Старостою на бенкеті був про. д-р І. Гвозда, який виголосив головну промову, пов'язану із кличем Зустрічі „Лемківщина лицем до України".

Після бенкету відбулася товариська забава при звуках лемківської оркестри І. Гоча з Торонта, в якій взяли участь до 400 осіб. На забаві відбулася виграшка великої ляльки в лемківській народній ноші, що її зробила п-ні Анастазія Майкович. У суботу від години 9-ої рано до 3-ої ночі під керівництвом панів В. Лесняка і Пельца відбувалася лемківська виставка дуже цікавих і дорогоцінних речей, яку відвідало понад чотириста осіб. Зустріч попередили наради членів ГУ ООЛ з представниками Відділів.

ШІСТЬ СТУДЕНТІВ ОДЕРЖАЛИ СТИПЕНДІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ НА СУМУ 2.600 ДОЛЯРІВ

Джерзі Сиnі. — Головний Уряд Українського Народного Союзу на своїх річних нарадах на Союзівці в тижні від 26-го травня ц. р. прийняв рекомендацію Стипендійної Комісії УНС та уділив шістьом студентам-членам УНСоюзу стипендії на академічний рік 1969/70 на загальну суму $2,600. Першу і найбільшу стипендію в сумі $1,000 одержала Зоряна Гриценко, студентка україністики на Манітобському університеті. Дві другі стипендії по $500 одержали Мирон Магмет з Елизабету, студент східньо-европейської історії на Ратґерському університеті в Нюарку, та Уляна Близнак з Ню Йорку, яка в новому академічному році почне студії східньо-европейської історії, мов та літератури в Нюйоркському університеті. Крім цих трьох головних стипендій, Стипендійна Комісія запропонувала Головному Урядові і цей — з уваги на своє 75-річчя, що проходить під гаслом: „У пошані до піонерів — лицем до молоді!" — погодився признати ще три додаткові стипендії по $200 таким студентам: Оксані Скипакевич з Воррен, Мішиґен, яка закінчила з відзначенням середню школу ОО. Василіян в Гемтремку та студіюватиме східньо-европейські мови на стейтовому Вейм університеті; Анні Дидик з Джерзі Сиnі, студентці східньо-европейської історії в Коледжі св. Петра в Джерзі Сиnі, та Христині Принаді з Картерету, яка починає по-дипльомові студії української мови на Альбертському університеті в Едмонтоні в Канаді.

Рекомендацію на схвалення цих стипендій винесла Стипендійна Комісія УНС на своїх нарадах, що відбулися в неділю, 25-го травня ц. р., на Союзівці. В нарадах, що ними проводив представник Наукового Т-ва ім. Шевченка проф. Василь Стецюк, а секретарювала представниця Союзу Українських Студентських Товариств Америки Квітка Семанишин, взяли — крім згаданих — участь: представник Української Вільної Академії Наук у ЗСА проф. Сергій Крашенінніков і представники УНСоюзу — д-р Яр. Падох, який реферував справу стипендій та зголошених на них подань, познайомивши раніше із засадами та принципами уділювання стипендій УНС, пані Марія Душ-

(Закінчення на стор. 4-ій)



Зоряна Гриценко

народилась 1948 р. в Судбурах, Онт., у Канаді, студентка Манітобського університету з найкращими відзначеннями, вже другий рік є головою Українського Студентського літературного гуртка при тому ун-ті, студіює славістику та історію Сх. Европи. Член УНС. Має лише матір. Бажає бути вчителькою української мови і літератури в державних школах у Вінніпеґу.



Мирон Магмет

народився 1947 р. в Австрії у ЗСА, живе в Елізабеті, Н. Дж., член Пласту, член студентської української організації, студіює історію й мови в Раттерс коледжі, належить до Української Студентської Громади в Ню Йорку, бажає продовжувати студії. Член спортового Т-ва „Січ", член УНС, працював на Союзівці. Має лише матір. Бажає здобути докторат із східньо-европейської історії.



Уляна Близнак

народилася в 1952 р. в Ню Йорку, активна в Пласті, друкується в „Юнаку" та в „Українському Тижневику", була студенткою Курсів Українознавства на Союзівці, з гарним успіхом закінчила школу св. Юра і американську середню школу Домініканок, студіює історію Сх. Европи в Нюйоркському університеті. Як і вся родина, член УНСоюзу. Бажає бути журналісткою.



Олена Скипакевич

народилася 1951 р. в Дітройті, член Пласту і укр. студентських організацій, член хору „Трембіта", студіює слов'янські мови у Вейнстейт університеті, по закінченні бажає студіювати українську мову в Гарварді, має найкращі успіхи в студіях. У родині з 4 осіб працює лише батько. Бажає бути професором східньоевропейських мов і знавцем української культури. Член УНСоюзу.



Анна Дидик

народжена 1951 р. в Джерзі Сиnі, Н. Дж., належить до СУМА. ТУСМ, закінчила з високими оцінками середню освіту в школі Домініканок, студіює европейську історію та психологію в коледжі св. Петра в Джерзі Сиnі, бажає бути викладачем европейської історії. Член УНСоюзу. В своїй дальшій праці намірюється виправляти помилки відносно України, що часто трапляються в американських школах.



Христина Принада

народилась в 1946 р. в Стрию, Зах. Україна, до ЗСА прибула в 1959 р. живе в Картерет, Н. Дж., член СУМА, член ТУСМ-у, закінчує з великим успіхом Манмоут коледж; влітку працювала на Союзівці. Після одержання ступня маґістра плянує підготовлятись до докторату з україністики. Член УНСоюзу, батько має на утриманні родину з 5 осіб. Як і всі інші стипендисти, дуже добре володіє українською мовою,

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

„Кровожадна нація"

Після однорічної праці спеціяльна, президентом Л. Б. Джансоном покликана „Комісія для досліду причин насильства і протидіяння йому", що складалась з найповажніших істориків, соціологів, адвокатів, психіятрів і психологів, проголосила елаборат на 350.000 слів, в якому між іншим, вжила на адресу американського народу негарного слова „кровожадний". На виправдання цього Комісія покликалася на факт, що в різних західньоевропейських країнах хвиля актів насильства спадає, а в ЗСА — зростає. З різних причин цього явища найцікавіші, мабуть дві: неначе традиційність американського насильства, що датується від піонерських часів, коли культ насильства сплітався з культом відваги, і мозаїка американських національних, расових, релігійних та професійних груп, які шукають для себе „справедливости" насильними методами, так само, як насильними актами державна влада протидіє їм...

Взявши з найширшого погляду — треба подивляти мудрість керівників американської держави, які в першу чергу намагаються ствердити факти і для цієї мети користуються науковцями та спеціялістами даної ділянки. Далі: у тому документі ще раз затавровано „міт перетоплюючого кітла". Цей міт вбачає в Америці одностайну націю, коли насправді це мозаїка всіх тих складових частин, які заанґажовані у безперервному процесі взаємної співпраці і — взаємного суперництва.

Деякі найперші коментатори закинули тій Комісії, що вона не визначила розв'язки проблеми злочинства, не подала ясних вказівок, як тому протидіяти. Це не зовсім так, бо вона порекомендувала цілу низку засобів, які, так би мовити, забрали б вітер з вітрил злочинних елементів. Алеж сама та Комісія пригадала, що в історії бували періоди таких масових нагальних актів, що, здавалося, загине той чи інший нарід і його держава. Насправді це були епізодичні періоди. Проголошений Комісією широкий і незвичайно совісний меморіял про сучасну еру злочинів в Америці закінчується оптимістичним висновком. Немає ж сумніву, що виконавці всіх злочинів, доконуваних в Америці на расовому, політичному чи суто кримінальному ґрунті — є такою мізерною меншиною великого американського народу, що вони його не знищать. Це недуга, яка минеться.

„Навіки разом"

У Російській СФСР відбулась „Декада української культури". У Москві та в кількох інших містах, в тому числі й в загарбаному росіянами від українців Воронежі та аж на Зеленому Клині виступали більші й менші групи артистів, співаків, танцюристів з України. Користь із цієї декади" була хіба та, що наші земляки десь на Кубані, на Вороніжчині чи в Приамурському краю побачили українські танці або почули українську пісню після довгих років розлуки з Україною.

Стаючи в позу вдячних дітей, вже написав А. Малишко вірша „В готелі Москва", а Д. Павличко розпинається, що це „Ленін дав мені снагу і вроду, і крила до незайманих висот!"... О. Корнійчук, промовляючи на відкритті „декади" в Москві, твердив, що „нам завжди у битвах за долю народу був і буде братом російський народ", або що „шлях, накреслений Переяславом, визначив навіки дружбу народів"... Російський діяч Л. Соболев на зустрічі з письменниками з України, як інформувала „Літературна Україна" з 30 травня, сказав: „Усі держави зв'язані в нашому Совєтському Союзі. Це вже явище світове, це комунізм"... З другого боку, російська поетеса Комісарова, оспівуючи красу природи України, не забула додати, що „нехай все буде для того, щоб міцніша дружба в нас була". На зустріч із офіційною делеґацією від ЦК КП УССР у Москві не прибули чільні члени ЦК КПСС: на Красну площу вислали до „братів - українців" лише заступника голови Ради Міністрів РСФСР Кочемасова...

„Декаду українського мистецтва", в якій брали участь десятки неросійських і навіть не слов'янських народів, совєтська пропаганда обернула не в показ української культури, а у вияв вірнопідданчих" думок і настроїв поневоленої української нації. Всюди, де мали виступати письменники, артисти, співаки з України—з'являлись транспаренти на зразок „Навіки разом". Це й було те головне, що хотіла бодай назовні продемонструвати Москва перед своїми громадянами і перед світом: мовляв, у нас все гаразд, національне питання розв'язане, Україна танцює...

МЕЛЬХІТСЬКА АНАЛОГІЯ

Одною з найбільш актуальних і, можна б сказати, пекучих проблем українців католиків у діяспорі є вже від кількох років проблема організаційного завершення Української К а т олицької Церкви створенням її Патріярхату. Всеціло під знаком Патріярхату відбулися минулого літа тріюмфальні відвідини Верховного Архиєпископа і Кардинала Йосифа Сліпого в країнах Північного і Південного американських континентів та в Австралії, справа Патріярхату УКЦеркви є вже від кількох років одним з головних предметів громадських нарад, пресових обговорень та різних акцій українців у багатьох країнах їхнього поселення, і можна з абсолютною певністю твердити, що українці католики спонтанно і манифестаційно заявилися в користь такого патріярхального завершення їхньої Церкви. До створення Патріярхату виразно відносилася і рекомендація Другого Ватиканського Собору і схвалені ним повновласті в цій справі для Папи. Одначе, минають роки і, не зважаючи на всі заходи та зусилля, справа Патріярхату УКЦеркви все ще є тільки „справою", а не дійсністю.

На наших зборах і вічах, у нашій пресі, в публічних і приватних розмовах ми дошукуємось причин цього стану, шукаємо винних між собою і між чужими, висловлюємо нові надії й нові сумніви, схвалюємо резолюції, пишемо листи і чекаємо, чекаємо...

Тим часом в іншій східній Католицькій Церкві, Мельхітській, сталася подія, яка може кинути багато світла і на те, що діється в Українській Католицькій Церкві, чи правильніше — що діється з нею.

Вістку про Мельхітську Греко - Католицьку Церкву з її патріярхом Максімосом V на чолі та її суперечність з Римською Курією приніс „Ню Йорк Таймс" з 2-го червня в кореспонденції Роберта С. Доті з Риму. Ця суперечність виникла у зв'язку з тим, хто має найменувати наступника померлого в січні 1968-го року єпископа Юстина Абрагама Наймі для приблизно 20,000 вірних мельхітської греко - католицької Церкви в Америці: Папа Павло VI, на рекомендацію Східньої Конґреґації, чи Патріярх Максімос і Синод Єпископів Мельхітської Церкви. Патріярх Максімос та інші єпископи Мельхітської Церкви поінформували Ватикан, що вони не погодяться на номінацію нового мельхітського єпископа Ватиканом, бо таке найменування є їхнім правом і вони це своє право будуть обороняти аж до зірвання з Римом.

У згаданій кореспонденції „Ню Йорк Таймсу" подано, що Мельхітська Греко-Католицька Церква, як і інші католицькі Церкви східнього обряду, що залишилися чи повернулись до зв'язків з Римом після великого конфлікту між Латинською і Православною Церквами в XI сторіччі, нараховує кругло один мільйон вірних, головно в Сирії, Ливані та Об'єднаній Арабській Республіці. В дальшому сказано, що літургійно і традиційно ці східні католицькі Церкви ближчі до своїх „православних кузинів", ніж до латинського католицизму, з яким їх єднає тільки визнання примату Папи.

Теперішній конфлікт, — сказано в цитованому повідомленні, — випливає з цілого лябіринту суперечних аспірацій та взаємних підозрінь. „Ціль Мельхітського Патріярха і Синоду Єпископів — задержати їхню зверхність над мельхітами в цілому світі. Вони підозрівають, що Ватикан змагає до відірвання та поступової „латинізації" американських мельхітів, більшість яких зосереджена в районі Бостону. Після конференції мельхітських єпископів 9-го травня в Аїн Траз у Ливані, Синод поінформував листом Папу Павла, що він відкидає пропозицію Ватикану на призначення нового єпископа, і запевнив, що декрет про Східні Церкви, схвалений Екуменічною Радою Ватиканського Собору, потвердив право Синоду на такі призначення".

У повідомленні „Ню Йорк Таймсу" далі сказано, що „поінформовані джерела" в Римі, включно з тими, які підозрівають Римську Курію в „імперіялізмі", подають дещо іншу інтерпретацію мельхітсько - римської суперечности. Вони вважають, що призначення нового мельхітського єпископа в Америці Ватиканом, а не Синодом Єпископів Мельхітської Церкви, „віддасть добру прислугу американсько - мельхітській громаді та основним аспіраціям чотирирічного Ватиканського Собору, 1962-65". Вони вважають — сказано в повідомленні, — „що такої акції бажають Сальваторіянські Отці, члени мельхітського релігійного чину в районі Бостону, які — згідно з повідомленнями — вважають, що американські мельхіти втішатимуться більшими можливостями місцевої еволюції під наглядом Риму, аніж вони мали б їх під контролею Мельхітського Синоду". Тим часом „опоненти римської інтервенції запевняють, що призначення американсько - мельхітського єпископа Римом проти виразної волі Мельхітського Синоду було б поважним ударом в надії Риму на поєднання з Православними Церквами. Взаємини з цими Церквами поліпшилися після того, як Ватикан запевнив, що він не намагатиметься перебрати контролю над ними", — сказано в цитованому повідомленні „Ню Йорк Таймсу", що насуває цілий ряд аналогій на теперішній стан Української К а т о лицької Церкви у Вселенській Церкві та можливість відношення Римської Курії до її аспірацій.

Н. Н.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

о. В. Ковалик, ЧСВВ

НЕ УБИВАЙ!

У попередній своїй статті („Свобода" з 3 і 5 травня ц. р.) я вказав був шановним читачам на те, що четверта Божа заповідь усім нам наказує любити, шанувати, боронити і розвивати свій чудовий обряд, свою українську духовість, культуру. У цій статті хочу дещо додати, але не так на підставі четвертої, як радніше п'ятої Божої заповіді.

Михайло Доречний пише у своїй статті: „Апостольською місією українського католицького обряду в Америці повинно бути радше уділювання допомоги американським українцям... засимілюватися з американським суспільством".

Треба знати, що обряд, як такий, сам у собі, це щось нечинне, неактивне. Той, хто може щось допомогти, діяти чи щось робити, — це властиво церковна єрархія, духовенство, миряни, тобто всі живі члени Церкви. Значить, Доречний хоче і радить, щоб Українська Католицька Церква в цілості взяла на себе ролю навіть не ката, бо кат виконує наказ уряду, але ганебну ролю злочинця - самогубця. Він хоче, щоб наша Церква допомагала засимілюватися, знищити себе саму. Це — злочин, якого історія не знає! Були і є люди, що вбивали і вбивають себе самих чи інших, але це — одиниці і робили й роблять це вони в несвідомості, несповна розуму чи під впливом сліпої і наглої пристрасти. Це — грішні, немічні люди. Цим особам такі вчинки — убивство себе чи інших — вміняється за злочин. Але, щоб був який нарід, чи релігія, чи Церква, які поставили б собі за мету свідоме й добровільне знищення, самогубство — такого ще ніхто не чув! Аж ось досвідчена, поступова людина XX сторіччя, М. Доречний, таке придумав!

П'ята Божа заповідь наказує всім: не убивай! Не вбивай ані себе, ані іншого. Не вбивай ані особи фізичної, ані особи моральної, тобто організації, народу, Церкви. Не вбивай, не руйнуй, не винищуй ані народу, хоч би якого малого й некультурного, ані Церкви чи обряду релігійного.

Славний мораліст Нолдін здушування, винищування, руйнування чужих націй, меншин чи держав зачисляє до гріхів противних п'ятій заповіді (Нолдін, Де Прецептіс, 1963, Барсельона, ст. 324). Д-р Нагум Гольдман, голова Світового Жидівського Конґресу, недавно у Тель Авіві сказав: „Поняття права меншин у великій мірі розвинулося наприкінці минулого сторіччя, головно на початку XX ст. Це поняття виправило а м о р а льне і шкідливе розуміння демократії, яка права самозбереження одиниці хотіла зліквідувати на користь більшої групи. Тобто давніша демократія намагалася засимілювати всі одиниці та національні чинники в користь панівної держави. Однак, нова ідея, ідея збереження одиниці і меншин в останніх десятиліттях стала вповні зрозумілою й у з а к о неною" („Мундо Худіо", 3. V. 69, Буенос Айрес).

Моралісти вчать, що п'ята Божа заповідь зобов'язує сильніше, ніж четверта, хоч обидві зобов'язують всіх людей під тяжким гріхом. Четверта Божа заповідь є т. зв. „позитивний закон", а такі закони зобов'язують „семпер, сед нон про семпер" — завсіди, але не в кожному випадку. П'ята ж Божа заповідь зобов'язує „семпер ет про семпер" — значить, неґативний закон зобов'язує людину завсіди і без вийнятку в кожному випадку. Ми, чейже, знаємо, що навіть живі тварини боронються перед смертю. А що й казати про людину чи людську спільноту? Ось у Канаді Лікарське Товариство запроєктувало закон, що забороняє лікарям убивати пацієнта із „милосердя", щоб він не мучився. Так заявив недавно голова цього Товариства — д-р Р. Дж. Гелловей. А правник д-р І. Кесс заявив у зв'язку з цим, що кожний карний кодекс уважає злочином, коли лікар не підтримує життя пацієнта всіми можливими засобами аж до природної смерти" („Свобода", 3. V. 69).

Історично - культурні, духові, національно - обрядові скарби є чимось більшим, важливішим, ніж життя, вже вигасаюче, якоїсь людини. Тут ідеться не про одиницю, а про спільноту. Тож, коли у чесних людей і совісних правників чи лікарів уважається за злочин не піддержувати життя одиниці, то яким злочином треба вважати раду ніби побожного католика, щоб Церква допомагала засимілювати своїх вірних, знищила саму себе? З цього логічно виходить, що також провиняються ті, які нічого не роблять, щоб зберігати, скріплювати свою етнічну групу чи свою помісну Церкву з її обрядом. На жаль, досить маємо таких! Вони йдуть по лінії найменшого опору, не раз вишукують позірні рації, щоб тільки запроваджувати чужу мову чи то до Церкви, чи то до школи, чи то до організації. До таких належать деякі члени Української С т у дентської Громади в Ню Йорку.

Великий Папа Пій XII у своїй різдвяній промові з 24 грудня 1944 р. казав: „Нарешті, ми всі маємо обов'язок, що не терпить проволоки, хитання чи якогось іншого толкування: робити все можливе, щоб осудити й охоронитись раз на завсіди проти аґресивної війни, і не вважати, наче вона є законною розв'язкою м і ж н ародних контроверсій чи знаряддям національних а с п ірацій". Папа осуджує, і то гостро, аґресію супроти будь-якого народу. Може п. Доречний про це знає і тому не доручає нашій Церкві аґресії проти чужих Церков. Однак, він доручає щось багато гірше, тяжку аґресію, аґресію на своє власне життя, і то аґресію свідому й добровільну, він бо доручає добровільну асиміляцію! Яке це все низьке і негідне людини!

Далі, Папа Пій XII в другій різдвяній промові з 24 грудня 1947 р. таке говорить про законну боротьбу проти чужого наступу: „Нарід, що є загрожений або став жертвою несправедливого нападу, коли хоче думати й поступати по - християнськи, не може перебувати в якійсь пасивній індиферентності до своєї свободи. Що більше, солідарність усіх інших народів забороняє всім народам іншим бути лише звичайними глядачами, у положенні якоїсь ніби невтральности, яка, властиво, є неможлива". (А. А. С. 41. 1949).

Отож, Голова Христової Церкви, Пій XII всім дітям українського народу і Церкви, дальших і ближчих поколінь, молоді, студентам, робітникам і професіоналістам, — усім кладе на серце і каже, що вони не можуть стояти з заложеними руками і придивлятись, як наші національно - релігійні скарби нищаться, пропадають, нидіють, хоч би як мова у студентських громадах. Коли хочемо думати й поступати п о - х ристиянськи насправді, то мусимо боротися і протидіяти. Народи, посеред яких проживає наша меншина, не мають чигати на наше винищення, засимілювання, с а м оліквідацію. Вони повинні нам допомагати встоятись у своєму рідному. Тим більше це повинна робити Церква, числом більша.

М. Доречний, ніби, подає добру ціль асиміляції. Він бо пише: „Щоб стати життьовим інструментом у християнізації Америки". Г а р на ціль, тільки жалко, що до її зреалізування, за порадою Доречного, треба йти „по трупах", провинятись перед Богом, Церквою і народом. Даючи нашій Церкві свою „пораду", М. Доречний забув про те, що повинні пам'ятати н а й п римітивніші племена, а саме: жадна ціль не освячує зособів! Про цю правду виразно пише Папа Пій XII в енцикліці „Міт Бреннердер Зорґе" з 14 березня 1937 р.: „Це є фундаментальний факт, що люди - погани знали про нечесність такої засади. Людина, як особа, посідає права від Бога, які треба берегти від усякого нападу держави, що хотіла б їх заперечити, знищити або перешкодити в їхньому в и к онуванні". Той, хто легковажить цю правду, затрачує з-перед очей спільне добро, у його кінцевій аналізі.

Бачимо, що Папа Іван XXIII та Пій XI виразно навчають, що добра особисті чи етнічні не шкідливі для більшої національної групи. Що більше, вони, етнічні скарби, виходять на загальне добро тієї нації, посеред якої проживає меншина. Тому держава, а тим більше сильніша Церква, не повинні нищити меншин чи то етнічних, чи релігійних, але, навпаки, повинні допомагати їм розвинутися, скріпитися! Щось противне пропонує М. Доречний.

Зі сказаного виходить, що так природний закон, як і четверта та п'ята Божі заповіді, Вселенський Собор і Римські Папи одними устами говорять усім нам, великим і малим, світським і ду-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Любов Дражевська

ДО ДЕСЯТОЇ РІЧНИЦІ СМЕРТИ М. О. ВЕТУХОВА

У десятиліття смерти Михайла Олексійовича Ветухова (помер 11 червня 1959 року) згадуємо видатного українського громадсько - політичного діяча, ученого - генетика, що в останні роки свого життя був найбільш відомий як перший президент Української Вільної Академії Наук у ЗСА. Він був українським патріотом з гімназійних років, і українська боротьба була підтекстом його життя.

Життя Михайла Олексійовича — це яскравий приклад земного шляху обдарованої, цілеспрямованої і працьовитої людини, творчість якої була постійно перешкоджена різноманітними зовнішніми чинниками, але людина не заломлювалась, не замикалася в собі, а творила то пристосовуючись до обставин, то шукаючи нового ґрунту, і так залишала по собі вікопомний слід. З ласки Божої організатор і лідер, Михайло Олексійович лише епізодично міг прикладати свої здібності. Талановитий учений широкого діяпазону, з нахилом до новаторства, узагальнень і керівництва, він усе життя був обмежуваний, не раз підрізувано йому крила, обставини не раз замикали його в тісній комірці вузької проблематики.

УВАН у ЗСА готує присвячений М. О. Ветухову збірник, де будуть вміщені його статті, листи й замітки, спогади про нього. Ця книжка доконечна для історії, потрібна землякам, живим і ненародженим. Вона відіб'є епізоди діяльности Михайла Олексійовича в різні періоди: в 1917 році, коли він, 15-річний гімназист, був організатором української середньошкільної молоді в Харкові; в 1920-ті роки, коли він, молодий професор, змагався за українізацію в и с о ких шкіл у Харкові; в роки німецької окупації, коли він, „коляборант", був організатором українських демократичних сил і, як голова Харківської Земельної Управи, рятував голодне населення Харкова; в останній рік війни, коли Михайло Олексійович був одним з найдіяльніших чинників у координації українських політичних сил і увійшов до уряду УНР в екзилі, символізуючи єдність нової еміґрації з України з еміґрацією з часу української національної революції; в перші роки, коли він організував українських утікачів у розбомбленій Німеччині, бувши одним із небагатьох колишніх совєтських громадян, що не ховалися за „неточними" документами і не зміняли прізвищ, а прилюдно заявляли, чому вони не хочуть вертатися на батьківщину; події останньої декади його життя в Америці, де Михайло Олексійович гуртував українські інтелектуальні сили в Українській Вільній Академії Наук у ЗСА, поставив її видавничу діяльність на широку скалю і пробив вікно у міжнародні академічні кола.

(Закінчення на стор. 3-ій)

Петро Ісаїв

ЗВІДКИ ПОХОДИТЬ СВ. КНЯГИНЯ ОЛЬГА?

(2)

9. Д. С. Лихачев відмітив, що пізніше постало багато леґенд про те, як оженився Ігор з Ольгою, і що тексти тих леґенд видруковано в книзі: Ф. Гиляров, Предания русской начальной летописи, Москва, 1878, стор. 153-158. До тих пізніших леґенд можна зачислити леґенду, немов то Ольга була дочкою перевізника, що перевозив людей човном через ріку чи озеро, і що Ігор познайомився з нею під час одного такого перевозу.

10. У XVI ст. появився життєпис св. Ольги, вміщений у т. зв. Степенній книзі (1,6), який приписують, священикові Сильвестрові, що жив спершу в Новгороді над Ільменським озером, а згодом у Москві. В тому життєписі сказано, що св. Ольгу „привела Плесківська сторона, яка є з области землі Руського Царства, з села, званого Вибутським, близько границі жителів Німецької влади, від язика Варязького, з роду не княжого і не вельможного, а з простих людей". При тому автор не покликається на ніяке джерело, ані на усне передання.

11. Ще слід відмітити, що в XIII ст. псковський переписувач „Повісти временних літ" пояснив, що Псков і Плескова не той самий город („Полное собрание русских летописей", т. IV, СПетербург, 1848, стор. 174), одначе історики, видно, не зважали на це пояснення, і московська, а за нею й українська історіографія прийняла, що кн. Ольга походила з Пскова.

Вістка про болгарське походження кн. Ольги

12. Аж 1888 року архимандрит Леонід видрукував джерело, в якому сказано, що Ольга була княгинею з Болгарії. Заки наведу відносну цитату, відмічу, що арґументи за болгарське походження кн. Ольги добре зібрав і вказав відносну літературу болгарський архимандрит Нестор, кандидат богословії (це науковий ступінь, що відповідає колишньому ступневі маґістра в царській Росії), у своїй написаній болгарською мовою статті „Имал ли е в жилите си българска кръв киевският княз Светослав Игоревич?" (Чи мав у своїх жилах болгарську кров київський князь Святослав Ігоревич), вміщеній в „Духовній Култyрі" (Софія, Болгарія, книжка 12, грудень 1964), що є місячним журналом релігії, філософії, науки і мистецтва. Треба пам'ятати, що його видають під комуністичним режимом.

При цій нагоді сердечно дякую проф. Мирославові Лабуньці, який, повернувшись з наукової поїздки до Болгарії, звернув мою увагу на цю статтю і дав мені використати згадане число журналу.

Я скористав вище з деяких даних у тій статті, а зокрема, йдучи за вказівками літератури, відшукав статтю а р х и м а н д р и т а Леоніда: „Откуда родом была св. великая княгиня русская Ольга?", що була вміщена в науковому журналі „Русская Старина", СПетербург, том 59, за липень, серпень і вересень 1888, стор. 215-224. (Я користав з мікродруку того журналу, виготовленого фірмою Readex Microprint 1964 в Ню Йорку, що його має бібліотека Пенсильванійського університету).

Отже, архимандрит Леонід знайшов між рукописами збірки графа А. С. Уварова частину літопису, що його в останній редакції написано в 2-й половині XV ст., як видно з даних, у Володимирі над Клязьмою. В тому літописі є така вістка: „А Ігоря оженив (Олег) в Болгарах, видав за нього княжну, іменем Ольгу. І була дуже мудра". (Цитов. стаття, стор. 217 і текст літопису стор. 233).

Ту саму вістку подав згодом архим. Леонід у своїй праці „Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова, ч. IV, Москва 1894, стор. 25.

Її вірогідність

А тепер кілька слів про вірогідність того літопису. Є це літописна частина за роки 862-1174. Вона є скороченням Початкового літопису і написана, сказати б, телеграфним стилем. У цьому літописі нема леґендарних вісток, а дано в ньому пояснення і доповнення деяких місць Початкового літопису. На думку архим. Леоніда, автор цього літопису мав якісь інші писані джерела, про що свідчить цілість тієї віднайденої літописної частини, яку архим. Леонід видрукував на кінці своєї статті як додаток („Приложение"). Та цілість за згадані роки займає приблизно півтори сторінки друку (стор. 223-224).

Автор згаданої болгарської статті архим. Нестор додав ще такий момент до вірогідности цього літопису: „Як знаємо, в зв'язку зі знищенням Києва татарами 1240 р. і з ін., Київський митрополит Максим переніс свій осідок з Києва до Володимира над Клязьмою 1299 р., і тоді певно перенесено давніші літописи і традиції з Києва, де жила кн. Ольга, до Володимира, і автор згаданого літопису міг взяти з них вістку про болгарське походження кн. Ольги".

Архим. Леонід відмітив, що той літопис можна назвати Володимирським, і так називає його архим. Нестор, одначе тепер слід назвати його, для відрізнення, хіба Володимирським літописом II, бо під цією назвою видруковано інший літопис у „Полном собрании...", т. 30, Москва, 1965.

А тепер, як погодити незгідні між собою вістки в різних історичних джерелах? Архим. Леонід пояснив це так. У найдавніших літописах сказано, що Ольга походила з Плескова, і ніде нема пояснень, де була та місцевість. А за часів Ольги був тільки один Плесків, а саме місто Плиска у Болгарії, її столиця до 921 р. Закінчення тієї назви „ов" (Плесков), на думку архим. Нестора, взяли літописці з грецької мови, з грецьких джерел. На думку архим. Леоніда, аж згодом, коли княгиня Ольга стала героїнею, люди хотіли прославити свою землю як її батьківщину. На її честь названо місто Псков. Згадка, що сани Ольги стоять у Плескові до цього дня" — це вставка в літописі з пізнішого часу, бо її нема в П е р е я с л а вському літописі, складеному, як видно, на основі Київського літопису в початку XIII ст. Нема її і в згаданому Володимирському літописі другому.

Архим. Леонід відмітив, що в зв'язку з вісткою про болгарське п о х о д ження Ольги стають зрозумілими і деякі справи, зв'язані з прийняттям х р истиянства на Русі, зокрема стає вірогідним, що священик Григорій, з яким кн. Ольга їхала до Царгороду, це той самий болгарський пресвітер монах Григорій, що був співпрацівником болгарського князя Симеона. Вказівки на це подав М. Оболенський у праці: „Нѣсколько слов о первоначальной русской лѣтописи", Москва, 1870 р. На думку архим. Леоніда, священик кн. Ольги — це, мабуть, той самий пресвітер Григорій, що переклав дві грецькі хроніки — Георгія Амартола й Івана Малали. А архим. Нестор відмітив вістку в згаданому вже Иоакимівському літописі, що цар Симеон вислав у Київ „ієреїв учених і многі книги" (В. Татіщев, цит. твір, стор. 112), і висловив здогад, що це було, мабуть, тоді, коли князь Олег забирав Олену-Ольгу до Києва враз із її почетом.

(Далі буде)

УВАГА! УВАГА!

З'ЇЗД ЯВОРІВЩИНИ

Ініціативний Комітет Яворівщини має шану запросити всіх колишніх Жителів Яворівщини, бувших Учителів і Учнів всіх шкіл міста Яворова, як також Земляків суміжних повітів на

„З'ЇЗД ЯВОРІВЩИНИ, 14 і 15 ЧЕРВНЯ 1969 р.

на Союзівці

КЕРГОНКСОН, Н. Й.

ПРОГРАМА З'ЇЗДУ:

Субота, 14-го червня 1969 р.
Реєстрація від год. 10-ої рано.
Ділова частина — год. 2-6 по пол.
БЕНКЕТ і МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА від год. 7-9 веч.
По бенкеті — ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ.

Неділя, 15-го червня 1969 р.
9-10 год. — Читана Служба Божа і Панахида за поляглих і усопших.
10-2. год. — Спільна знимка, обід і закриття З'їзду.

Гості, котрі бажають вшанувати 600-ліття Яворова, будуть користуватися знижкою цін. Нічліг, бенкет, вступ на забаву, сніданок і обід в ціні 10-13 дол. від особи. Нічліги замовляти:

"SOYUZIVKA" — UKR. NAT. ASS'N ESTATE
Foordmore Rd., Kerhonkson, N.Y.

За Ініціятивний Комітет:

Інж. Ст. Кульчицький Ст. Масюк Інж. Ів. Харамбура

Додаткові зголошення проситься присилати на адресу секретаря:
Ірена Ванчицька
2212 Брови ст., Філядельфія, Па. 19130
Тел. ПО 5-3739

Замість друкованих повідомлень про вінгання нашої дочки Марусі з інж. Богданом Лісовським, яке відбулося дня 31-го травня 1969 р. в церкві Непорочного Зачаття П.Д.М. в Дітройті, складаємо 100 дол. на Українську Вищу Школу в Дітройті та 100 дол. на Катедру Українознавства при Гарвардському Університеті.

Орися і Богдан ЛОНЧИНИ

Оселя УРСоюзу „ВЕРХОВИНА"

ҐЛЕН СПЕЙ, Н.Й.
ХЛОП'ЯЧІ та ДІВОЧІ
ВІДПОЧИНКОВО-ВИХОВНІ ТАБОРИ

для дітей у віці 7-13 р., починаються **в неділю 29-го червня** і триватимуть 4 тижні до **суботи 26-го липня 1969 р.**

КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

для молоді від 14-20 р. пічнуться **в неділю, 27-го липня** і триватимуть 3 тижні до **суботи, 16-го серпня 1969 року.** Так дитячі табори, як і Курси Українознавства будуть ведені фаховими учителями та університетськими професорами. За ближчими інформаціями звертатися до:

UWA RESORT CENTER
Glen Spey, N.Y. 12737 Тел.: (914) 598-2773

В суботу, 14-го червня 1969 року

КОНЦЕРТ УЧНІВ-СТУДЕНТІВ

Проф. ЗОЇ МАРКОВИЧ

В залі Українського Горожанського Клюбу при 847 Н. Френклін вул. у Філядельфії, Па.

В програмі: Бах, Бетговен, Моцарт, Шуберт, Шуман, Барток, Брамс, Шопен, Гріг, Чайковський, Мендельсон, Кабалевський, Косенко, Барвінський.

Участь беруть: **Б. Метанчук, Р. Метанчук, Ю. Бернадин, Я. Бернадин, М. Пришляк, А. Пришляк, Л. Пришляк, М. Касіян, Р. Касіян, С. Клевел, Л. Доманська, М. Німилович, Т. Німилович, Т. Палумбо, П. Палумбо, З. Дубенко, А. Граур, М. Кузьма, Ю. Івоськів, Я. Скіра, О. Кондрат, О. Кондрат, Л. Корсун, Ларіса Корсун, Т. Петришин, М. Мадай, С. Мельник, Х. Кушнір, Я. Байсарович, Ю. Пенцак, Е. Райбріч, Л. Райбріч, П. Райбріч, Л. Граур, Х. Остапович, Л. Мельник, Зоя Корсун.**

Початок точно о год. 5-ій по пол. Вступ вільний.

Увага! ОбВУА! Увага!

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ ОбВУА НЮ ЙОРК

для звітування теперішніх та обрання майбутніх Керівних Органів, як також обрання Делеґатів на X Делеґатський З'їзд ОбВУА, який проходитиме 11-го жовтня 1969 р. у Філядельфії, Па.

— відбудуться —

в суботу, 21-го червня 1969 року

о год. 6:00 увечері

в горішній залі Українського Літературно-Мистецького Клюбу в Ню Йорку, при 149 Другій евню,

ЗІ СТАТУТОВИМ ПОРЯДКОМ НАРАД.

Участь усіх Членів обов'язкова.

Якщо на означену годину не прибуде вимагане статутом кворум, Загальні Збори проходитимуть важно на одну годину пізніше при наявному числі членів.

Управа ОбВУА —Відділ Ню Йорк

ДО ДЕСЯТОЇ РІЧНИЦІ СМЕРТИ М. О. ВЕТУХОВА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

(Закінчення зі стор. 2-ої)



Сл. п. Михайло О. Ветухів

Михайло Олексійович усвідомлював свою історичну ролю — і в „коляборантстві", і в збиранні та підтримці українських інтелектуалів, і в заснуванні та виданні „Аналів УВАН". Він задумав і опрацьовував англомовний збірник про діяльність українських громадських чинників у роки окупації, але, як кажуть, „смерть перебила". Деякі матеріяли до збірника лишилися в його архіві і будуть використані у книжці, присвяченій його пам'яті.

Наукова праця Михайло Олексійовича була багатогранна і плідна. Він був експериментатором: на Україні працював у науково-дослідчих інститутах та ляборатотріях, умів застосовувати висліди наукових дослідів в практиці сільського господарства. В Америці вивчив закони спадковости на мухах-дрозофілах, публікував наукові праці. Він цікавився широкими проблемами ґенетики, біології, еволюції, виступав з доповідями й публікаціями. Був організатором науки: на Україні, ще молодим ученим організував науково-дослідчі установи; працював в Українському Сільсько-Господарському Комітеті при Наркомземі УССР, який керував науково-дослідчими установами системи Наркомзему. Цікавився історією науки і в Америці виголосив ряд доповідей та опублікував ряд статтей з історії ґенетики в СССР.

Найбільше цікавила Михайла Олексійовича ґенетика людини, яка була для нього часткою його глибокого зацікавлення в проблемах соціології і історії, його органічної прив'язаности до української проблеми. Хоч над ґенетикою людини він „офіційно" не працював ні в СССР, ні в ЗСА, ця тема була завжди з ним — у його дослідах над мухами, в його громадській праці, в його мандрівках по світу. Людина була для нього біологічним об'єктом; землі України були населені „популяціями", кожна з комплексом певних ґенетичних характеристик; історичні постаті були втіленням характеристик, успадкованих від предків; в картинах і статтях великих майстрів він відрізняв представників груп з певними ґенетичними ознаками; відомі громадські діячі були обмежені біологічними факторами; мухи, голуби, корови, коні виявляли риси поведінки, притаманні й людям. На ці теми Михайло Олексійович любив говорити, нотував думки й спостереження на клаптях паперу, що були під рукою. Незадовго до смерти говорив про свою мрію: у співпраці з істориками дати огляд історії людства з узглядненням факторів ґенетики. У „Ветуховському збірнику" будуть подані деякі його нотатки на тему ґенетики людини і передруковані популярні статті.

Багато змінилось за десятиліття після смерти М. О. Ветухова — і в світі, і в Україні, і в колись очолюваній ним УВАН у ЗСА. З перспективи десяти років постать Михайла Олексійовича яскравіє в історії української інтеліґенції, в історії української боротьби 1920-50-их років.

КЛІВЛЕНД і ОКОЛИЦЯ!

Окружний Комітет Відділів УНС в Клівленді, Огайо

повідомляє, що

в суботу, 14-го червня 1969 року

о годині 7-ій вечором

в приміщенні

Українського Народного Дому
під ч. 2255 Вест 14-ої вул. в Клівленді

— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

в яких обов'язані взяти участь усі члени Окружного Комітету, Конвенційні Делеґати, Відділові Делеґати та Урядники таких Відділів УНСоюзу: **Клівленд — 102, 112, 222, 240, 251, 291, 328, 334, 336, 346,** 358 і 364; **Колумбус — 18; Лейквуд — 108; Акрон — 180, 295; Лорейн — 50, 233.**

ПРОГРАМА ЗБОРІВ:

1. Звіти Окружної Управи і Відділових урядовців та обласного організатора.
2. Доповіді Головних Урядовців та Обласного Організатора.
3. Схвалення програми праці.
4. Відзначення 75-річчя УНСоюзу.

В Зборах візьмуть участь:

ЯРОСЛАВ ПАДОХ, головний секретар
ТАРАС ШМАҐАЛА, головний радний
ЄВГЕН РЕПЕТА, обл. організатор

Запрошується всіх Членів УНСоюзу до участи в Зборах.

Тарас Шмаґала Гол. радний — **Михайло Н. Молеський** Голова

Вийшла перша збірка Міри Гармаш „Віднайдені роки"

Торонто. — Накладом В-ва „Гомін України" вийшла з друку, з позначенням 1968 р., перша збірка поезій поетеси Міри Гармаш із Філядельфії, під наг. „Віднайдені роки". У книжці на 64 стор., по-мистецькому оформленій Романом Василишином, з портретом авторки, поміщено 50 творів на різноманітну тематику, в тому й „Василеві Стефаникові" — хрещеному батькові поетеси. Міра Гармаш належить до Асоціяції Діячів Української Культури, активно працює в ОДУМ-і. Вона є авторкою поеми для дітей „Журавлі", що вийшла окремим виданням, і співавторкою журналу УНСоюзу для дітей „Веселка". У збірці „Віднайдені роки" є поетичні ремінісценції з дитячих років у Львові й Карпатах, ліричні і патріотичні твори.

В п'ятницю, 13 червня 1969 р.

год. 8-ма веч.

В ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОМУ КЛЮБІ в НЮ ЙОРКУ

З ПРИВОДУ 5-РІЧЧЯ З ДНЯ СМЕРТИ

сл. п.

проф. Сергія Литвиненка

б. основника і б. голови Літературно-Мистецького Клюбу та Об'єднання Українців Мистців в Америці

відбудеться —

Вечір присвячений Його пам'яті.

Участь беруть: п. п. **Антін Малюца, Олександра Животко, Володимир Щесик, Марія Щесик, Марта Чапельська, Ганна Шерей і Калина Чічка-Андрієнко.**

ЯНҐСТАВН і ОКОЛИЦЯ!

Окружний Комітет Відділів УНС в Янґставн, Огайо

повідомляє, що

в неділю, 15-го червня 1969 року

о год. 5-ій вечором

в залі

Українського Союзового Дому
при 914 Franklin Ave., Янґставн, Огайо

— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ ОКРУГИ

в яких обов'язані взяти участь усі члени Окружного Комітету, Конвенційні Делеґати, Відділові Делеґати та Урядники таких Відділів УНСоюзу: **Тітусвил, Па. — 72, Ню Кесел, Па. — 74, Кантон — 115, Кемпбелл — 119 і 218, Шарон, Па. — 386, Янґставн — 140, 230, 274 і 348.**

ПРОГРАМА ЗБОРІВ:

1. Звіти Окружної Управи і Відділів.
2. Дискусія над звітами.
3. Доповіді головних урядовців і обласного організатора.
4. Плян праці Округи на 1969 рік.
5. Відзначення 75-річчя УНСоюзу.

На Зборах будуть приявними:

ЯРОСЛАВ ПАДОХ, головний секретар
ТАРАС ШМАҐАЛА, головний радний
ЄВГЕН РЕПЕТА, обл. організатор

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ

Увага! Джерзі Сити й околиця! Увага!

В п'ятницю, 13-го червня 1969 року

в год. 7-ій веч.

в приміщенні

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
при Fleet & Oakland Ave., Jersey City, N.J.

— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНСоюзу

НАДГУДСОНСЬКОЇ ОКРУГИ

в яких повинні взяти участь члени Окружної Управи та Урядовці і конвенційні Делеґати наступних Відділів:

з Джерзі Сити: 25, 70, **170, 171, 196, 270, 275,** 286 і 287; з **Байон: 213 і 281.**

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Звіт з діяльности Окружної Управи за п'ять місяців 1969 р.
2. Звіти з праці Відділів.
3. Плян дальшої праці.
4. Відмічення 75-річчя УНСоюзу.
5. Пікнік Відділів Округи.

В Зборах візьмуть участь

ГОЛОВНІ УРЯДОВЦІ УНС

На Збори запрошені всі члени і не-члени УНСоюзу, зацікавлені справами життьового забезпечення

За Управу Окружного Комітету:

АНТІН ШАРАН голова — **МИРОН СІРИЙ** секретар

Заупокійне Богослуження за сл. п. проф. Р. Смаль-Стоцького

Ню Йорк. — 7 червня 1969 р. відбулася в сороковий день смерти сл. п. проф. д-ра Романа Смаль-Стоцького, в церкві св. Юра в Ню Йорку — Поминальна Служба Божа з панахидою, яку відправили, о. С. Фединяк, о. д-р В. Ковалик і о. Й. Кузьмяк. На Поминальному Богослуженні були присутні, крім представників Управи Амер. НТШ — професор д-р Є. Вертипорох, гол. секретар Головної Ради НТШ і голова Канадійського НТШ в Торонті, през. Й. Лисогір — від Українського Народного Союзу, дир. І. Базарко — від УККА, д-р Б. Дзеровгч — від Об'єднання Українських Правників, д-р І. Новосівський — від Центрального Об'єднання Буковинських Українців, проф. д-р П. Ковалів з дружиною — від Філологічної Секції НТШ і Мовознавчої Комісії, до якої Покійний належав, адв. Р. Гіглевич — від Комітету Об'єднаних організацій Ню Йорку, д-р О. Соколишин — від Українського Академічного Козацтва „Запороже" і від ТУБА та численні члени НТША.

НОВЕ ЧИСЛО КВАРТАЛЬНИКА „ОРИГІНАЛЬНІ ТВОРИ"

Гейс, К. — В останньому числі різномовного квартальника „Оригінальні твори" ч. 4, поміщено три українські вірші: „Самотність" Л. Мурович, „Назустріч новому", Р. Володимира й „У поїзді" Я. Томашівського. Крім того, є вірші пов'язаних з українством авторів: „В тому степу" (в німецькій мові) Аделаїди Кухар і „Кінь іде до дому" (в англ. мові) відомої перекладачки з української на анг. мову поетеси Віри Річ.

У глибокому смутку повідомляємо
Рідних, Приятелів і Знайомих,
що дня 6-го червня 1969 р. по короткій і важкій недузі,
упокоївся в Бозі, на 62-му році життя,
наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, ЗЯТЬ, БРАТ і ШВАҐЕР

бл. п.

АТАНАС КОБРИН

бувший кооператор і громадський діяч на Рідних Землях, директор „Районової Молочарні" в Яворівщині і ревізор Молочарського Союзу у Львові.

ПАРАСТАС відбувся в неділю, 8-го червня ц. р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні В. Каневського, при Третій і Вільсон вул. у Честер, Па.

ПОХОРОН — з того ж похоронного заведення в понеділок, 9-го червня 1969 р. о год. 9-ій ранку, до церкви Св. Духа, а звідти на цвинтар Immaculate Heart of Mary, Linwood.

Тяжким горем прибиті:

ЯРОСЛАВА — дружина
ЮРІЙ — син
ВОЛОДИМИР МЕЛЬНИК — тесть
СОФІЯ МЕЛЬНИК — швагерка
РОМАН МЕЛЬНИК з дружиною **ЛЮБОЮ** і синами: **ЯРОСЛАВОМ, РОМАНОМ** і **АДРІЯНОМ** — шваґер
Сестри в Україні
Ближча і дальша Родина

Ділимося сумною вісткою
з Рідними, Приятелями та Знайомими,
що 2-го червня 1969 р. відійшла від нас у Вічність
по короткій недузі,
наша Найдорожча
ДОНЯ, СЕСТРА, СЕСТРИНКА та КУЗИНКА

Мгр. ОЛЬГА МОРОЗ

учителька гімназії в Краю та на еміграції

ПОХОРОН відбувся дня 5-го червня 1969 р. на Українському Православному Цвинтарі в Бавнд Бруку.

Горем прибиті:

КАТРЯ —мати
мгр. **ЕВГЕН ЮРІЙ** — брат
мгр. **ГАЛИНА МИШАНИЧ** — сестра
Тітки, Вуйки та Кузини по той і тамтой бік океану

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США
В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

св. п.

Проф. Михайла Олексійовича ВЕТУХОВА

Першого президента УВАН у США
буде відслужена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА

в середу, 11-го червня 1969 року

о 9-ій год. ранку

в Українській Православній Свято-Троїцькій Церкві в Бріджпорт, Коннектикут.

РОДИНА

Відділ Українського Конґресового Комітету Америки

НЮАРКСЬКОЇ ОКРУГИ

запрошує всіх Українців Нюарку-Ірвінґтону і Округи на

ГРОМАДСЬКІ ЗБОРИ

В ЦІЛЯХ:

1. **Протесту проти червого наступу Москви на знищення Українських Церков на Україні.**
2. **Допомогти Українській Католицькій Ієрархії осягнути організаційне завершення Патріярхату Української Католицької Церкви.**

З ДОПОВІДЯМИ ВИСТУПЛЯТЬ

о. д-р В. Ковалик і ред. Леонід Полтава

ЗБОРИ ВІДБУДУТЬСЯ

в суботу, дня 14-го червня 1969 року о год. 8-ій веч.
в залі Українського Народного Дому, Ірвінґтон, Н. Дж.

Цікаві оповідання
„З КНИГИ ЖИТТЯ"
Олександри Шпак.
Стор. 292. Ціна три дол., у твердій оправі чотири. Замовляти в книгарнях, або у авторки: **Olexandra Shpak**
Hornings Mills, Ont., Canada

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими,
що 2-го червня 1969 Б. р. відійшла у Вічність на 65-му році життя
наша Найдорожча **МАМА і БАБУНЯ**

бл. п. МАРІЯ ГРАВУР

вдова по бл. п. Федора Гравура

ПОХОРОН відбувся 4-го червня 1969 р. з української православної церкви св. Володимира на цвинтар Оклин Семетері в Філядельфії, Па.

В глибокому смутку:

дочка **РАЯ МЕЛЬНИК** з мужем **АНАТОЛІЄМ** і родина
син — **МИКОЛА ГРАВУР** з дружиною **ГАЛИНОЮ** і родина
та Родина в Україні

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
моєї Найдорожчої СЕСТРИ

ГАЛИНИ ЛИПИ

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА

в церкві **СВ. АНДРІЯ** в **БОСТОНІ, Масс.**

12-го червня ц. р. о год. 9-ій

Друзів і Знайомих прошу згадати Покійну в своїх молитвах.

ОЛЬГА БАРАННИК

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. **МАРІЇ з ТРІСКІВ ОЛЕКСИН**
на Український Сиротинець у Філядельфії, Па.
зложили 60.00 долярів

Д-р Мих. **ШКІЛЬНИК** — Інж. Люб. **ГАЛУГА**
Д-р Вол. **ШКІЛЬНИК** — Інж. Петро **ЛЕЩИШИН**

Праця
HELP WANTED MALE

MAN TO WORK AS FILM INSPECTOR
Experience not required. Steady work & benefits. Start $2.00 p. h. while learning.
Call (212) 581-2040

MAINTENANCE MECHANICS
IMMEDIATE OPENINGS
Openings for experienced men in Electrical, Piping and Welding. Overtime available, steady work. Good salary and benefits. Apply in person to plant Employment office, 9 a. m. to 4 p. m.
ROSS ENGINEERING DIV.
CLEVELAND AVENUE HIGHLAND PARK, N.J.
Equal opportunity employer

MACHINE OPERATORS
TURRET LATHES
RADIAL DRILLS
CHUCKING MACHINES
Will train men with some machine shop exper. on the above machines, 2nd shift openings. Good pay & Co. paid benefits.
WORTHINGTON CORP. STANDARD PUMP
14 Fourth Ave., E. Orange, N.J.
An equal opportunity employer

ЗАГАЛЬНА ФАБРИЧНА ПОМІЧ
Юнійні бенефіти, пост. праця, добрі підвишки, мусить говорити і писати дещо по-англ.
Grafco Roller Co.
300 Lodi St., Hackensack, N.J.
(201) 342-1012

GUARDS
Повний час, $2.50 на годину. Праця від зараз, багато бенефітів. Чисте минуле. Вимагається авто і телефон. Знання англійської мови конечне.
Тел. (212) WH 4-1470 або (201) 798-1171
Від пон. до п'ят. 9-3 по пол.

GOLD STAMPER DIE CUTTER
Work on all types of machines. Also Book Binders. Steady work & benefits. Excellent opportunity. Ask for Charlie
AL 5-2552

GENERAL HELPERS
Dayshift, steady, nice working conditions, start at $90 a week. Fringe benefits, hospitalization & union shop.
Morse Electro Products Corp.
New County Road
Rear of U.S. Trucking Warehouse
Secaucus, N.J. (201) 866-1333

WIREMAN ASSEMBLER
Must be able to work from blue prints, understand color codes and do mechanical assembly, top benefits. Including blue cross, blue shield. Also John Hancock. Major medical. For interview. Call
(201) 228-0489, Mr. Volpe.

WOODWORKERS BAUD SAW — SHAPER
Досвід, обзнайомлені з працею при меблях. Добра платня, постійна праця, приємні умовини, юнійні бенефіти.
Waldorf Furniture
131-37 — 41st Avenue
Flushing, N.Y. IN 1-7427

MEAT WRAPPERS
Досвід неконечний. Навчимо. Висока платня, всі юнійні бенефіти.
FLOYD'S, YONKERS
(914) 337-9538

УКРАЇНСЬКИЙ ЛИСТ В АМЕРИКАНСЬКІЙ СТУДЕНСЬКІЙ ГАЗЕТІ

Ріо Гранде, Ог. — Студентська газета „Сигнал", що виходить щотижня при Ріо Гранде коледжі і є членом Студентської Пресової Асоціації стейту Огайо, помістила в числі з 2 травня листа д-ра М. Андрусяка під наг. „Совєтська політика". Д-р М. Андрусяк заперечує пропагандивний виступ представника совєтської делегації до ОН Рослякова, якому „дехто із студентів Ріо Гранде коледжу аплодував як совєтському „голубові миру", за те, що він не повторив хрущовського вислову „Ми вас угробимо". Автор листа зазначає, що совєтська Росія напала на вільну українську державу в 1917-20 роках, а не як було в тій газеті хибно сказано „у 19-37 році". Далі в листі переповідається історія загарбань совєтською Росією різних країн і народів, є згадка про штучний голод в 19-33 р., викликаний Москвою та ін. Д-р М. Андрусяк покликається на справедливі виступи конгресмена-республіканця Дервінського проти агресивного комунізму, який контролює в Европі і в самому СССР багато поневолених націй.

Праця
HELP WANTED MALE

ELECTRICIAN, CLASS "A"
to perform any and all electrical work with regard to plant operations including testing of machinery, plant electrical maintenance and new electrical installation. All benefits, profit sharing, hospitalization, steady employment. Call Prodex, Division of Koehring Co., King George Post Rd., Fords, N. J. 442-2800, ext. 35.
An equal opportunity employer

Праця
HELP WANTED FEMALE

КУХАРКА/ГОСПОДИНЯ
Спання на місці. Четверги і на зміну неділя вільна. Малий дім, 2 дорослих при E. Saddle River Rd., Ridgewood, N.J. У вільні дні, друге авто до розпоряджимости, доб. платня + пл. Social Security. Тел.: (201) 652-8582 або (212) PL 9-3232; Ext. 291 або 292

Праця
MALE & FEMALE

X-RAY TECHNICIANS, R.T.
Mid - Manhattan. Diagnostic Clinic. No weekends. Holidays & benefits
From 8:30 a.m. — 4 p.m.
Tel.: 212 683-1000, Ext. 48

CHAMBER MAIDS
Повний час, праця в день або вечорами, також потрібний добрий водій авта. Постійна праця, приємні умовини. Цігерз'ю від 10 до 4.
Swan Motel
Linden, N.J. Tel. 201 925-4960

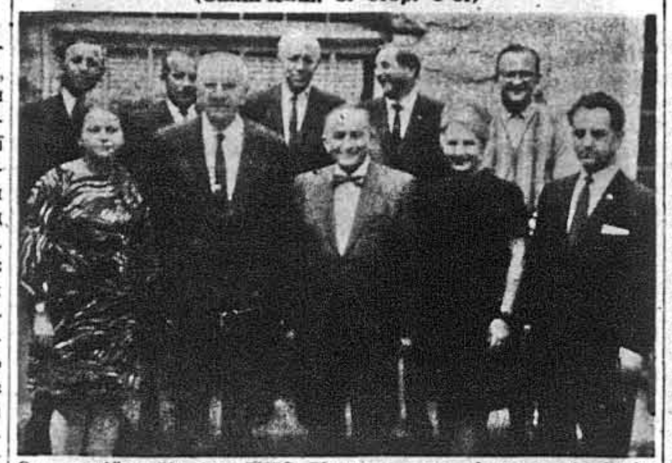
— KNITTERS —
Experienced. Circular Knit machines.
for BKLYN Textile Mfr.
(Bklyn residents pref'd)
Full pay — 35-hour week
— Steady work — Overtime —
Union shop — Good working conditions.
Call Mr. Reddock, 266-5900
— or apply —
Electro-Knit Fabrics Co.
2201 Neptune Ave., Brklyn, NY

MEN
NATIONAL DISTRIBUTOR OPENING EASTERN DISTRIBUTION CENTER IN MOONACHIE
We need Office Personnel . . .
We need Electronic Technicians . . .
RADIO — T.V. — TAPE RECORDER
Ex'pd Bench Work Only
NEW BUILDING
AIR CONDITIONED OFFICES
Apply in Person:
CRAIG CORPORATION
30-52 Joseph Street Moonachie, N.J.

INJECTION MOLDERS
Assistant foreman, maintenance, and setup men, mold repairs, mold polishers, tool makers and lathe hands, draftsmen with mold design. Experience.
Growing concern needs men who qualify and want to grow with us.
Excellent working conditions, many fringe benefits, hospitalization, life ins. and profit sharing plan.
Apply Personnel Office 9-5
GIBSON ASSOCIATES INC.
90 Myrtle Street Cranford, N.J.
276-8700

Шість студентів одержали стипендії УНС...

(Закінчення зі стор. 1-ої)



Стипендійна Комісія УНС. У першому ряді стоять (зліва): Кэітка Семанишин, проф. Сергій Крашенніков, проф. д-р Василь Стецюк, Марія Душник, д-р Ярослав Падох. У другому ряді: мґр Іван Гєврик, Володимир Сохан, ред. А. Драган, Богдан Зорич, дир. Петро Пуцило.

ник, Богдан Зорич, Володимир Сохан, дир. Петро Пуцило, мґр Іван Гєврик і ред. А. Драган. Зважаючи приявних з дотеперішньою історією та процедурою уділювання стипендій УНСоюзу, д-р Я. Падох згадав, що Стипендійний Фонд УНСоюзу створено на рекомендацію 25-ої Конвенції УНС, а два роки пізніше Головний Уряд УНС, виконуючи цю рекомендацію, покликав до життя окрему Стипендійну Комісію, яка в 1964-му році, у 70-річчя УНСоюзу, рекомендувала призначення трьох перших стипендій УНС. За минулі шість років до стипендійної Комісії вплинуло разом понад 240 подань на стипендії, з яких узгляднено 30 та приділено стипендій на загальну суму 14,500 долярів.

Після вступних формальностей та інформацій, Стипендійна Комісія вшанувала вставанням з місць і хвилинною мовчанкою померлого недавно свого дотеперішнього голову, сл. п. проф. д-ра Романа Смаль-Стоцького.

Дітройт, Міш.
ЗАКАРПАТСЬКИЙ ВЕЧІР

Цей вечір, або „Мандрівка по Срібній Землі", з запланованого циклю Окружною Радою СУА „Мандрівка по землях України", улаштовано 81-м Відділом Союзу Українок Америки ім. Олени Степанівної в Дітройті дня 16 березня в Народньому Домі.

На вечорі пережили ми деякі хвилини піднесення, великої національної радости та були разом з геройськими людьми славного березня 1939 року в Карпатській Україні. Цього діла доказав невеликий кількісно 81-ий Відділ Союзу Українок Америки в Дітройті, члени якого підготовили „Мандрівку по Срібній Землі". Пильна праця йшла в трьох головних напрямах: господарському, пропаґандивному і програмовому. Знайдено добродіїв цього гарного почину, проведено рекляму і ухвалено академічну програму, в якій взяли участь: відомий громадський діяч Михайло Пап, професор Університету в Клівленді, як доповідач; запрошено квартет „Верховина" з Торонта під проводом Оленки Глібович — виконав превудні українські мелодії, закрашені карпатським мотивом. Не менш напрацювалася Иоанна фон Драгінда-Кульчицька, яка вивела в другій частині вечора стилізоване весілля-фантазію, яке захопило публіку оригінальністю, хоч воно в деяких місцях звільняє з темпа і не завжди є сценічним, але бездоганна хореографія прикриває повільність акції і держить глядача до кінця в напруженні. Вірш Зорeслава „Стогрома-ми" добре продеклямувала Оксана Балтарович.

Вечір попередили: привіт голови Окружної Ради СУА Стефанії Дуб та відкриття Свята і представлення гостей з-поза Дітройту головою Ділового Комітету д-ром Марією Балтарович.

Слухаючи глибокої доповіді проф. Михайла Папа, вслухаючись у прекрасні мелодії Закарпатської землі жіночого квартету „Верховина", дивлячись на виставку, розміщену з великим умінням і смаком — присутні винесли враження дуже додатні: збагатилися знанням, чуттям і перенеслися до тієї гарної землі, яка в тому історичному місяці березні затривожила двох наших ворогів: Сталіна і Гітлера.

Очевидно, тут треба згадати імена членів Ділового Комітету, заслугою яких є ця добра імпреза: Олена Перецька, Тамара Сисак, Ел Мадич, Тарновецька, А. Стефанюк, М. Білоскурська, М. Білинська, О. Ніньовська, І. Чучман, Михайло Кахнй, але над усе належиться признання п-і д-р Марії Балтарович, яка очолила Діловий Комітет.

Видно, що можна зробити багато доброго для громади, як є посвята малого гурта осіб, котрі хочуть піднестися самі понад будні нашого життя і підняти рівночасно громаду до вищого, кращого та ідейного. Це засвідчила ця дітройтська громада, яка виповнила залю, хоча громада уникає імпрез, бо вони часто непідготовані й безпліднечко дані. І тому було приємним винести гарне враження.

Михайло Бажанський

НЕ УБИВАЙ!

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ховним, що маємо зберігати свою, українську національно - релігійну ідентичність, свою культуру, мову, обряд. Це повинен робити кожний член української спільноти, а тим більше духовенство, яке не поставлене ширити й берегти правду. „Перший і найважливіший дар любови священика до світу, каже Папа Пій XII, — служити правді, цілій і певній правді, здемасковувати і збивати помилки - фальші, під якими б видами вони не приходили. Відмовлення від цього завдання було б не лише зрадою Бога і вашого святого покликання, але було б також злочином супроти правдивого добра вашого народу" („Міт Бреннердер Зорге, $ 10).

Розважившн все вище сказане, здається мені, що тут, у цій преважливій і болючій справі, можу сказати до старших і молодших поколінь, дітей Українського Народу й Церкви те, що писав Папа Пій XI в 1937 р., у подібній справі, до німецької молоді: „Коли б хтось хотів проповідувати вам Євангелію відмінну - інакшу від тієї, яку ви дістали на колінах у своєї матері або з уст вашого віруючого батька або виховника, що вірить Богу і Церкві, — хай такий буде відлучений від Церкви" ($ 9).

У ТОКІЮ ВІДБУЛАСЯ конференція міністрів фінансів і господарських справ 9-ох азійських і далекосхідних держав: Австралії, Нової Зеляндії, Філіппін, Малайзії, Таї (Сіяму), Південної Кореї, Південного В'єтнаму, Тайвані і Японії. Тому, що тісна господарська співпраця тих держав, які належать до т. зв. АСПАГ-у (початкові літери союзу), унезалежнює їх від конечности зв'язків з комуністичними країнами, коло 2.000 комуністичних студентів влаштували бурхливу демонстрацію, що її розганяло 7.000 японських поліцаїв. 300 студентів арештовано, кільканадцять поліцаїв і студентів було ранених.

У Дітройті плянують „Союзовий День"

Небуденний успіх опери „Анна Ярославна" в Ню Йорку і Філядельфії викликав серед громадянства Дітройту жваве зацікавлення. До Окружного Комітету УНС надходять запити, чи ця нова опера буде поставлена і в Дітройті? Без всякого сумніву, громадянство із задоволенням прийме вістку, що оперою „Анна Ярославна" буде завершене відзначення діямантового ювілею Українського Народного Союзу, а вона відбудеться в неділю 26-го жовтня 1969 року, у Форд Авдиторії. Та поки опера прибуде до Дітройту, Окружний Комітет УНС підготовляє вступну імпризу „Союзовий День".

Союзові дні не є новиною для Дітройту. Вони мають вже свою історію та є традиційними для всього громадянства. Вони кожного разу були многолюдні та з відповідним змістом.

Цього року „Союзовий День" відбудеться в неділю 6-го липня, на мальовничій сумівській оселі „Київ", недалеко Дітройту. До його підготови управа Окружного Комітету УНС ставиться з окремою пильністю. Свою участь у ньому заповіли заступник Головного Предсідника УНС інж. Степан Куропась з Чикага, який виголосить відповідне слово на тему: „75 років служби народові". Також прибуде головний контрольор УНС Іван Іванчук та інші головні радні з Чикага і Клівленду, Союзовці з Віндзор, Амерсбургу, Леміннґтону, Толідо та Росфорду прибудуть на свою імпрезу, бо ж її влаштовує їхня округа. Члени комітету занимаються окремими деталями імпрези, а пані 81-го Відділу Союзу Українок Америки, реалізуючи клич „лицем до молоді", організують гри та забави для молоді. Ці ж самі пані, що повні інших прикмет, мають репутацію прикладних господинь, подбають про буфет та кухню, що є невід'ємною гостинною подібних імпрез.

Є всякі надії, що цьогорічний „Союзовий День" залишиться ще приємнішим спомином, як колись перед тим.

В. Папіж

Сиракюзи, Н. Й.
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Т-ВА „САМОПОМІЧ"

Дня 9 березня б. р. відбулися Загальні Збори Т-ва „Самопоміч" в Сиракюзах. Зборами проводив інж. И. Гапій, секретарював п. В. Ревюк. Із звітувань голови Т-ва інж. Р. Войтовича та поодиноких членів управи було видно, що в минулому році наше Т-во проявило пожвавлену діяльність і могло справді похвалитись гарними успіхами. В минулих роках Т-во посвятило багато праці й старань, щоб дістати дозвіл на відкриття кооперативного банку в нашій громаді. Коли в минулому році наші труди увінчались повним успіхом і почала діяти на нашому терені Кредитівка, від цього часу Т-во звернуло головну увагу на суспільну опіку, а головно на культурно-освітню працю. З рамени Т-ва відбулись „Живі газети" і виголошено ряд цікавих доповідей. Виголошено реферат „Чого не знаємо про Україну й українців". Доповідав інж. Роман Войтович, який подав факти про деяких учених дослідників і наукових працівників в УССР, про яких наш загал мало поінформований. Цікаві були дані про велетенський індустріяльний розвиток України, яку економічно по-колоніяльному грабує совєтська Росія. Про „Матеріяли з України й процеси на Україні під сучасну пору" доповідав М. Середович. Мґр. М. Дупляк доповідав про „Шкільництво в Україні". П-і д-р Є. Єржківська виголосила дуже цікаву доповідь на тему: „Колоніяльна політика Москви відносно України". Один вечір був присвячений Тарасові Шевченкові, на якому проф. П. Маляр говорив про „Християнський світогляд у творчості Т. Шевченка". З ділянки медицини цікаву доповідь виголосив д-р Св. Клюфас про хвороби серця і пістряк. Доповідь була ілюстрована відповідними світлинами. На технічні теми виголошено теж кілька доповідей, між іншими інж. Шипилявого про теорію згладности (фізика) й інж. Р. Войтовича.

Окремою атракцією була доповідь нашого відомого літературного критика Юрія Стефаника про „Родовід Стефаників" та „Чи Шандрувої року нема переводу".

Нову Управу Т-ва очолив інж. Р. Войтович. До складу Управи ввійшли: д-р Я. Гурський і д-р Гворда — заступники голови, секретар В. Ревюк, М. Блозовський і В. Майкович — скарбники. Пресову референтуру очолив д-р Михайло Логаза, а культурно-освітню ділянку М. Середович. Дальшими членами Управи, Контрольної Комісії і Товариського Суду є: мґр. М. Дупляк, інж. Т. Бочонь, І. Пугуляк, І. Пиндус, д-р І. Заваликут, Я. Кравс, О. Шмокалюк, І. Старейкий і Ярослав Величко. Новій Управі бажаємо дальших успіхів у корисній праці!

М.С.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

П'ЯТНИЦЯ, 13-го ЧЕРВНЯ 1969 р.

НЮАРК-ІРВІНҐТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 371 Відд. о год. 7:30 веч. в залі УНДому, 140 Prospect Ave, Irvington, N. J. Прохається членів вплачувати вкладки на зборах. — Стефанія Стецін, предс., Марія Герус, кас., Ю. Варанюк, фін. секр.

СУБОТА, 14-го ЧЕРВНЯ 1969 р.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 182 Відд. о год. 6-ій веч. в залі Української Централі при 240 Hope Ave., Passaic, N.J. — Управа.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Місячні збори Б-ва св. І. Хрестителя — 270 Відд. о год. 7-ій веч. в Домівці УНДому при 92-96 фліт вул. Проситься прийти на збори та приєднувати нових членів. — А. Шаран, М. Варан, С. Островський, рек. секр.

НЕДІЛЯ, 15-го ЧЕРВНЯ 1969 р.

ВЕТЛЕГЕМ, Па. Місячні збори В-ва св. Димитрія — 288 Відд. о год. 12:30 по пол. в Укр. Амер. Горож. Клюбі при 817 Линн Аве. Проситься чл. прибути і вирівняти залеглі вкладки. — Управа.

КЕМПБЕЛ, Огайо. Надзвичайні збори 218-го Відділу УНСоюзу в Кемпбел, Огайо відбудуться в неділю, 15-го червня 1969 року в залі Українського Народного Дому при Гордон Аве. в Кемпбел. Початок о год. 2-ій по пол. У зборах візьмуть участь: головний секретар УНС Ярослав Падох, головний радний Тарас Шмагала і обласний організатор Євген Репета. Прохаємо всіх членів прибути, щоб зустрітися з цими союзовими діячами та обговорити важні справи Відділу і всього УНСоюзу. О год. 5 по пол. того самого дня в Українським Союзовім Домі в Янґставн при 914 Френклін Аве. відбудуться організаційні збори цілої Янґставнської Округи УНСоюзу, на які також запрошуємо всіх членів нашого Відділу.

ДІМ ВІДПОЧИНКУ
"LAVENDER LODGE"
111 W. Lavender Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone (609) 522-2668
оголошує відкриття сезону, дня 15-го червня ц. р.
• Винаймає окремі кімнати і мешкання з кухнями і лазничками.
• Гості із окремих кімнат мають можливість варити у спільній кухні і користуватись їдальнею.
• Для відпочинку і розривки є простора вітальня з телевізійним апаратом.
• Ціни поміркованї. По інформації звертатися:
Родина НИКОРОВИЧ
902 Oak Lane Ave., Philadelphia, Pa. 19126 Tel. LI 8-8553

НЕ ЗАБЕЗПЕЧУЙТЕСЯ НАСЛІПО!
Заки підпишете аплікацію на забезпечення, основно перевірте висоту вкладок, та порівняйте її з вкладками
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.
Після цього знатимете ДЕ забезпечитися!

„СОЮЗІВКА"
ОСЕЛЯ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
в КЕРГОНКСОНІ, Н. Й.
приймає вписи дітей
у віці від 7 до 11 років
— на —
ДИТЯЧУ ОСЕЛЮ
яка триватиме
для **ХЛОПЦІВ** — від 13-го липня — 3 серпня 1969 року
По ближчі інформації та за аплікаціями до виповнення, прошу зголошуватись на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

ТАРЗАН, Ч 6196. Тарзан до віряє генераловї зразки міді.



Це тільки кілька зразків із складу золотих королів, твердих, як сталь, і гострих як бритва мідяних приладів. Золоті гроші і золоті правителі! Я хотів би, щоб вони були науково перевірені!

Наші державні науковці будуть гарно співпрацювати. Тайна твердої як сталь міді може мати величезну вартість для наших збройних сил!

В такому випадку я довіряю їх — і мої записки про відкриття — вам, генерале. Прошу запевнити їм глибоку тайну. Я не хотів би, щоби невідповідні люди піґналися до країни Тарзана!

І я цього не хотів би, Тарзане! Ми схочемо, щоб країна Тарзана була глибоко засекреченим місцем! Якою допоміжною є для нас природа!

CARKA Company
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
Нова книжка М. Лазорського: ПАТРІОТ (Гр. Орлик), іст. опов., в оправі $5.00.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Приготовлено великий вибір матеріялів і різних товарів на висилку для рідних. По дуже дешевих цінах.
Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

МОНТРЕАЛ MAN & HIS WORLD
В гарній околиці, центер міста, вигідний й близький дojзд до всього, від 1 черв. до 15 вересня. Винаймається кімнати, 3 дол. особа, доступ до кухні.
Tel.: 844-7090
Ivan Sapa
4149 L'Esplanade Ave.

SCHOOL GUIDE 1969
SACRED HEART SCHOOL
RESIDENT SCHOOL FOR BOYS.
GRADES 4 THROUGH 8
APPLY
BROTHERS OF THE SACRED HEART
ANDOVER, MASS.

ЗАОПІКУЮСЯ СТАРШОЮ ОСОБОЮ
на час вакацій в окол. „Союзівки". Дам покій і харч дешево. Маю 2 мешкання до винайму, недорого. Зголошуватись між 7-8 веч.
Тел.: (914) 647-7987

МОЇ ДНІ
БОРИС ОЛЕКСАНДРІВ
Ціна — 25 центів

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ИОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568